



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI BARI
ALDO MORO**

**DIPARTIMENTO DI
RICERCA E
INNOVAZIONE
UMANISTICA**

CORSO DI STUDIO: *Lingue e Culture per il Turismo e la Mediazione internazionale (L-12)*

ANNO ACCADEMICO: 2023-2024

DENOMINAZIONE DELL'INSEGNAMENTO: *Lingua e Traduzione – Lingua Francese II annualità (come terza lingua)/French Language and Translation II as third language*

Principali informazioni sull'insegnamento	
Anno di corso	III
Periodo di erogazione	Insegnamento annuale Primo semestre (25.09.2023 – 13.12.2023) Secondo semestre (26.02.2024 – 15.05.2024)
Crediti formativi universitari (CFU/ECTS):	12
SSD	L-LIN/04
Lingua di erogazione	Italiano e Francese
Modalità di frequenza	La frequenza non è obbligatoria, ma è fortemente consigliata.

Docente	
Nome e cognome	Valeria Gramigna
Indirizzo mail	valeria.gramigna@uniba.it
Telefono	080/5717438
Sede	Via Garruba, 6 (Palazzo ex Lingue) 70122 Bari
Sede virtuale	Classe Teams indicata dalla docente all'avvio del corso.
Ricevimento	Giovedì 11.30-13.30 e 15.40-17.40, da confermare in base all'orario delle lezioni. Nella pausa tra i due semestri, Mercoledì dalle 10.30 alle 13.30. In presenza, previo appuntamento via mail.

Organizzazione della didattica			
Ore			
Totali	Didattica frontale	Pratica (laboratorio, campo, esercitazione, altro)	Studio individuale
300	60	///	240
CFU/ETCS			
12			

Obiettivi formativi	Capacità di esprimersi con fluidità nella lingua francese, di affrontare la riflessione metalinguistica raggiungendo una buona consapevolezza critica, a livello teorico e pratico. Ampliare le conoscenze dei contesti culturali che determinano le dinamiche attuali della lingua francese. Acquisire un lessico connesso alle specificità del curriculum e consolidare le competenze linguistiche in chiave funzionale.
Prerequisiti	Acquisizione delle competenze previste dal corso propedeutico di Lingua e Traduzione – Lingua Francese Prima annualità Livello B1.

Metodi didattici	<p>CORSO Didattica frontale, didattica laboratoriale, seminari con esperti esterni e docenti italiani e stranieri, esercitazioni.</p> <p>LETTORATO Didattica laboratoriale.</p>
Risultati di apprendimento previsti	
DD1 Conoscenza e capacità di comprensione	<p>CORSO Ampliamento delle conoscenze dei contesti culturali che determinano le dinamiche attuali della lingua francese in relazione alle forme di mediazione con altri sistemi linguistici. Comprensione di aspetti specifici della civiltà francese. Acquisizione di un lessico connesso alle specificità del curriculum.</p> <p>Livello di conoscenza da conseguire: B2.</p> <p>LETTORATO Sostegno allo sviluppo della strumentalità linguistica per il raggiungimento del livello B2.</p>
DD2 Conoscenza e capacità di comprensione applicate	Ampliamento delle competenze linguistiche, in chiave funzionale.
DD3-5 Competenze trasversali	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Autonomia di giudizio</i> Consapevolezza dei meccanismi connessi alla pluralità culturale. • <i>Abilità comunicative</i> Padronanza della lingua francese nelle sue espressioni orale e scritta. • <i>Capacità di apprendere</i> Consapevolezza della complessità dei percorsi linguistici e culturali di riferimento. Acquisizione di atteggiamenti cognitivi dettati da curiosità intellettuale e flessibilità mentale.
Contenuti di insegnamento (Programma)	<p>CORSO <i>Aspetti della Francia contemporanea:</i></p> <p>A. Parigi oggi: itinerari culturali e artistici B. Elementi di civiltà francese: in aggiunta agli argomenti previsti dal programma del I anno, si prevede la conoscenza dei seguenti argomenti: aspetti istituzionali, sociali, economici e culturali</p> <p>LETTORATO Pratica della lingua orale e scritta in chiave funzionale.</p>
Testi di riferimento	<p>1) Dossier di documenti autentici su Parigi, disponibile nell'aula virtuale Teams. 2) Materiale complementare per le attività di lettorato sarà messo a disposizione, a partire dal mese di settembre, dall'esperto linguistico.</p> <p>Approfondimento delle strutture morfo-sintattiche: M. Boularès, J.-L. Frérot, <i>Grammaire progressive du français – Niveau Avancé</i>, Paris, CLE International, 2004. C. Miquel, <i>Vocabulaire progressif du Français – Niveau Avancé</i>, Paris, CLE International, 2004.</p>

	<p>C. Miquel, <i>Communication progressive du Français – Niveau Intermédiaire</i>, Paris, CLE International, 2004.</p> <p>Dizionari consigliati: Monolingui: Petit Robert, Petit Littré, Petit Larousse, Lexis, Dictionnaire contemporain Bilingui: DIF Paravia, Le Robert/Signorelli</p>
Note ai testi di riferimento	<p>Nessuna variazione di programma per i non frequentanti.</p> <p>In particolare, tale programma prevede la conoscenza indispensabile delle seguenti <u>strutture grammaticali</u>, in aggiunta a quelle già previste per la prima annualità – livello B1: -strutture livello B2: L'articolo (complementi per le classi superiori sul suo uso); il sostantivo (complementi per le classi superiori sulla formazione del femminile e del plurale); nomi aventi la stessa forma, ma di significato e genere diverso; l'aggettivo (complementi per le classi superiori sulla formazione del femminile e del plurale, sull'accordo e sul posto dell'aggettivo qualificativo, sui diversi gradi di paragone); accordo di "leur"; aggettivi interrogativi ed esclamativi; i pronomi (complementi per le classi superiori sul loro ordine e posto); pronomi interrogativi ed esclamativi; i pronomi relativi (complementi per le classi superiori sul loro uso); uso dei verbi "être" e "avoir" (complementi per le classi superiori); verbi intransitivi in -ER coniugati con l'ausiliare "être"; particolarità delle quattro coniugazioni verbali; verbi pronominali; verbi impersonali; verbi irregolari; avverbi di negazione; modi e tempi verbali (complementi per le classi superiori); il congiuntivo presente (formazione, uso e casi specifici); congiunzioni seguite dall'indicativo, dal congiuntivo o, talvolta, dal condizionale; participio presente e gerundio; participio passato (complementi per le classi superiori sul suo uso); verbi seguiti dall'infinito senza preposizione, verbi con la preposizione "à" e "de"; gradi di paragone e posizione dell'avverbio).</p>
Materiali didattici	Il materiale didattico è reperibile nell'aula virtuale di Teams, codice univoco: 1c2178q
Valutazione	
Modalità di verifica dell'apprendimento	L'esame finale consta di una prova scritta (traduzione dal francese in italiano, traduzione dall'italiano in francese, questionario di comprensione) e di una prova orale. La prova orale è in lingua francese. La prova scritta è propedeutica alla prova orale.
Criteri di valutazione	Saper gestire una situazione comunicativa scritta e orale in lingua francese nelle sue diverse articolazioni, dando prova di capacità critica e di autonomia nell'analisi di contesti linguistici e culturali.
Criteri di misurazione dell'apprendimento e di attribuzione del voto finale	Il voto finale è attribuito in trentesimi. L'esame si intende superato quando il voto è maggiore o uguale a 18/30.
Altro	Tutte le informazioni relative alla didattica sono disponibili e sottoposte a continuo aggiornamento alla pagina web: http://www.uniba.it/docenti/gramigna-valeria/attivita-didattica .